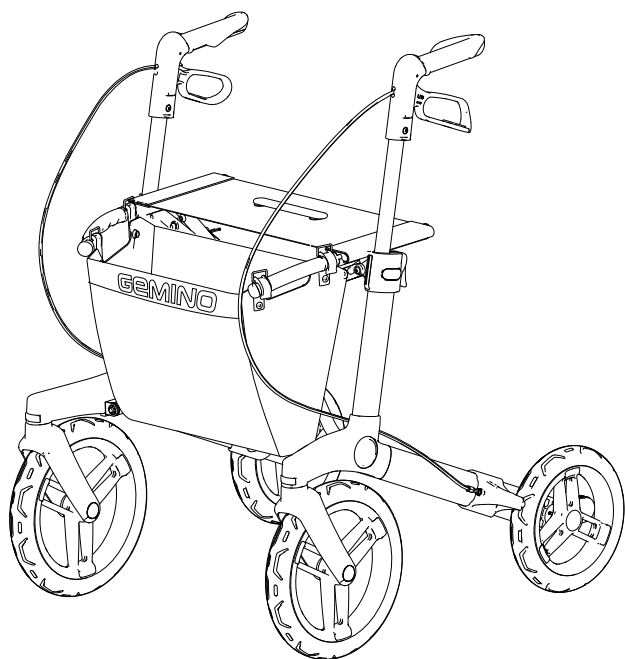


Rullator



Gemino 60  
Gemino 60 M

BRUKERMANUAL

NO

**GEMINO**

MB4320



© 2018 Sunrise Medical

Alle rettigheter forbeholdt.

Informasjonen i denne manualen kan ikke gjengis og/eller publiseres i noen form, ved trykk, kopiering, mikrofilm eller i noen som helst annen form, det være seg elektronisk eller mekanisk, uten på forhånd å ha innhentet skriftlig tillatelse fra Sunrise Medical.

Informasjonen som er gitt her er basert på generelle data vedrørende konstruksjonen kjent på tidspunktet for publisering av denne manualen. Sunrise Medical har en policy om kontinuerlig forbedring og forbeholder seg retten til å utføre endringer og modifikasjoner.

Den gitte informasjonen gjelder for produktet i sin standardversjon. Sunrise Medical kan ikke holdes ansvarlig for mulige skader som skyldes spesifikasjoner til produktet, avvikende fra standardkonfigurasjonen. Det kan være visse avvik i illustrasjonene i denne brukermanualen og konfigurasjonen til ditt sittesystem.

Den tilgjengelige informasjonen er blitt preparert med all mulig grundighet, men Sunrise Medical kan ikke holdes ansvarlig for mulige feil i informasjonen, og konsekvenser av slike feil. Sunrise Medical påtar seg ikke noe ansvar for tap som skyldes arbeid utført av tredjepart.

Navn, salgsnavn osv. som brukes av Sunrise Medical skal ikke, i henhold til lovgiving vedrørende beskyttelse av salgsnavn, anses å være tilgjengelige.

## Innhold

Når du mottar Gemino .....	5
Bruk av rullatoren .....	6
Innstilling av rullatoren.....	11
Sikkerhet .....	14
Vedlikehold .....	14
Tekniske spesifikasjoner.....	15
Merking.....	17
Rutiner ved gjenbruk .....	18

## Gratulerer med valg av ny rullator

Kvalitet og funksjon er nøkkelbegrep for alle Sunrise Medical produkter.

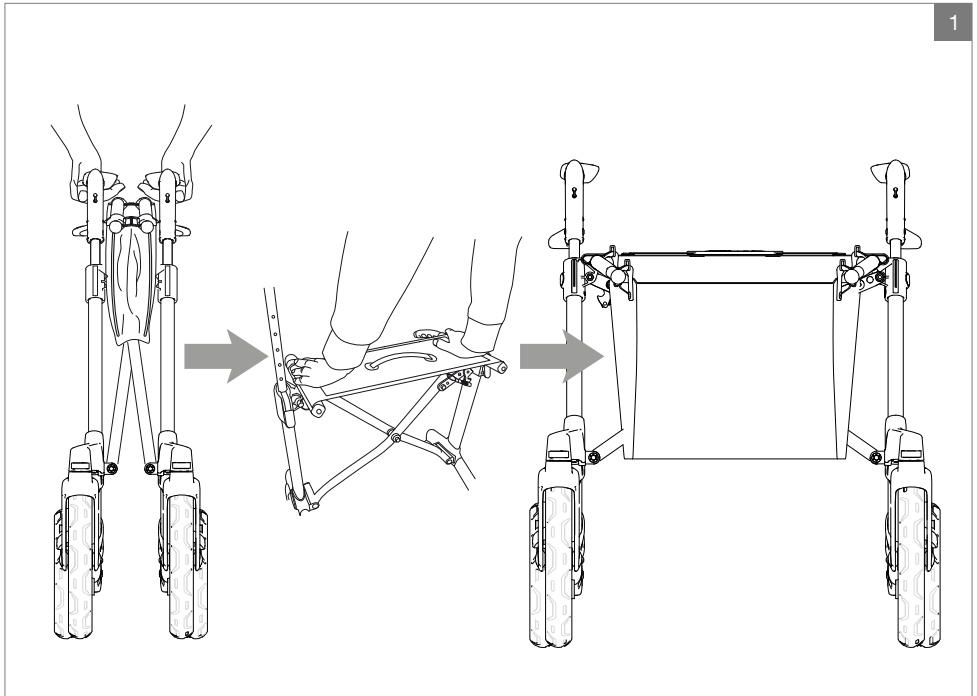
Vi er meget interessert i tilbakemelding fra deg om dine erfaringer med rullatoren. På denne måten kan vi få et enda bedre produkt.

For din egen sikkerhet, og for å få best mulig utbytte av mulighetene i din nye rullator, anbefaler vi at du leser denne brukerhåndboken nøye før du tar i bruk rullatoren.

### Kort om Gemino

Gemino er beregnet for både innendørs og utendørs bruk. Justeringsmulighetene er gode og enkle slik at Gemino lett tilpasses den enkelte bruker. Gemino er utstyrt med stabile hjul som triller lett og bremses som er enkle å håndtere.

Gemino er sammenleggbare for enklere transport.



## Når du mottar Gemino

### Montering

Standard blir rullatoren levert komplett. Det eneste du trenger å gjøre er å:

- Folde ut rullatoren
- Stille inn riktig høyde på kjørehåndtakene
- Sette på eventuelt tilbehør
- Kontrollere bremsene, juster om nødvendig

### Emballasje

Lever emballasje til egnet mottakssted. Plast og kartong i forbindelse med emballasje kan resirkuleres.

## Bruk av rullatoren

### Brems

Kontroller alltid at bremsene virker før hver dags bruk.

- For å bremse rullatoren når du kjører, kan du klemme inn bremsehåndaket litt for å redusere farten.
- Ikke kjør rullatoren når bremsen står i låst posisjon. Hvis du kjører/skyver rullatoren med makt når bremsen er helt eller delvis låst, medfører det slitasje på dekk og brems som igjen kan føre til dårlige bremseegenskaper.
- Ikke benytt rullatoren hvis bremsene er defekte.

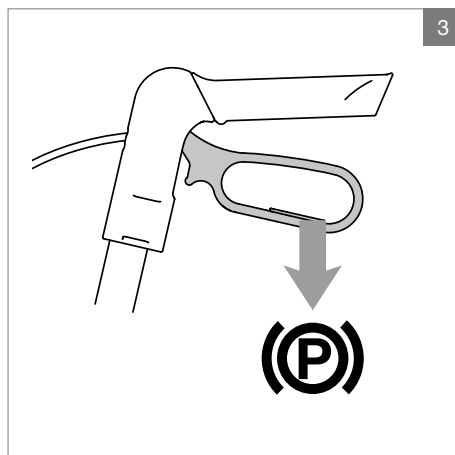
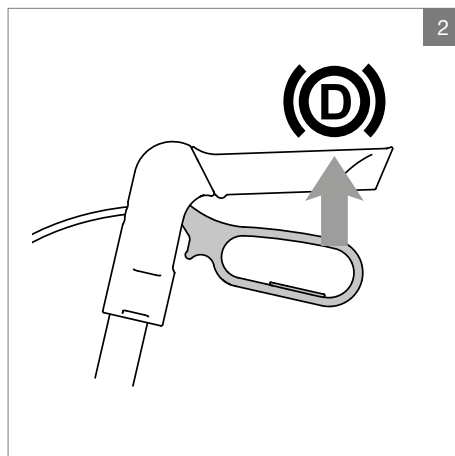
## Parkeringsbrems

- Skyv bremsehåndtaket ned for å aktivere parkeringsbremsen. Du merker et lite klikk når parkeringsbremsen er aktivert.
- Klem bremsehåndtaket opp for å oppheve parkeringsbremsen.

### ⚠ Advarsel!

Benytt alltid parkeringsbremsen når du stopper eller parkerer rullatoren.

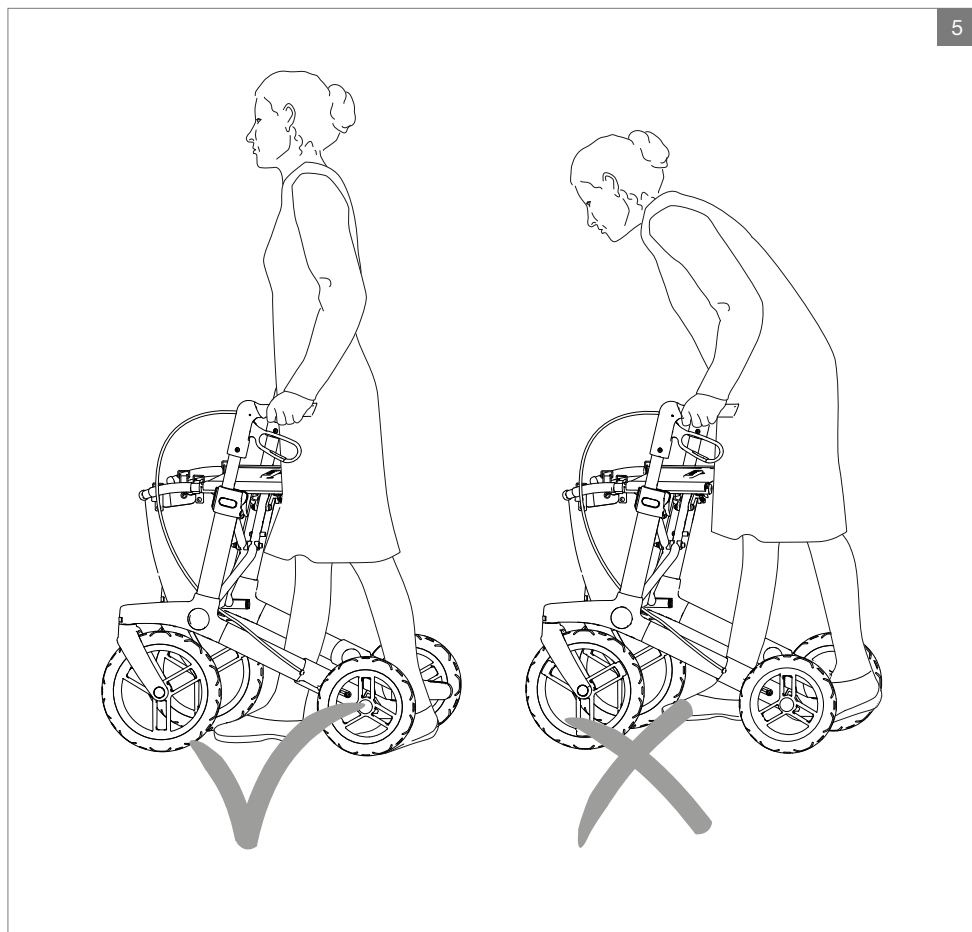
Benytt alltid parkeringsbremsen når du skal sitte på setet.



## Sete

- Påse at parkeringsbremsen er på før du setter deg.
- Sitt alltid med ryggen mot kjøretningen.
- Ryggreim for bedre støtte kan kjøpes som tilbehør.





## Å gå med rullator

Riktig støtte og trygg gange oppnår du best ved å gå oppreist med rullatoren nær kroppen, holde baken inn og se framover.

### **⚠ Advarsel!**

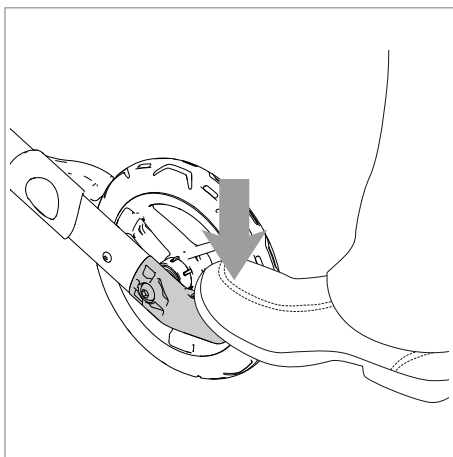
Ikke skyv rullatoren langt foran kroppen.  
Det kan føre til fall og feilbelastninger.

Ikke len- eller strekk deg for langt ut til siden når du bruker rullatoren, da dette gjør rullatoren ustabil.



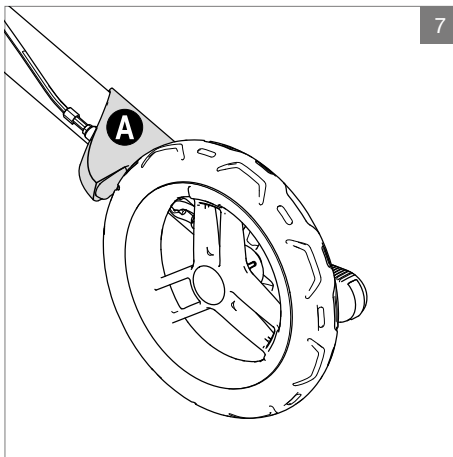
## Forsering av hindre, vippestuss

Tråkk på vippestussen for å vippe forhjulene på rullatoren opp når du skal forsure fortauskanter, terskler eller andre hindringer.



## Kantaviser

Gemino er utstyrt med kantaviser **A** som hindrer bakhjulet i å bli hengende fast på utstikkende hindringer som dørkarmen og hjørner.



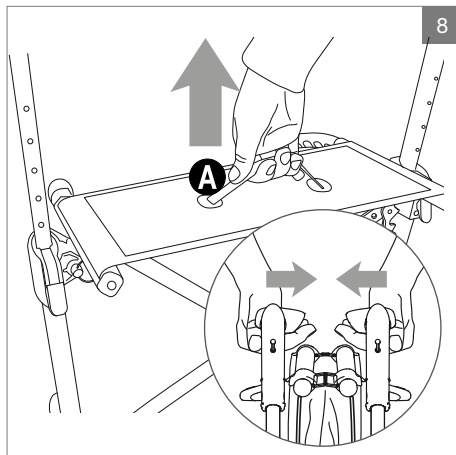
## Folde sammen rullatoren

Rullatoren låser automatisk i helt sammenslått posisjon.

- Trekk i stroppen **A** for å folde sammen rullatoren.
- Ta tak i kjørehåndtakene og skyv rullatoren sammen. Når rullatoren er helt sammenfoldet, går den i lås og du merker et lite klikk.

### ⚠ Advarsel!

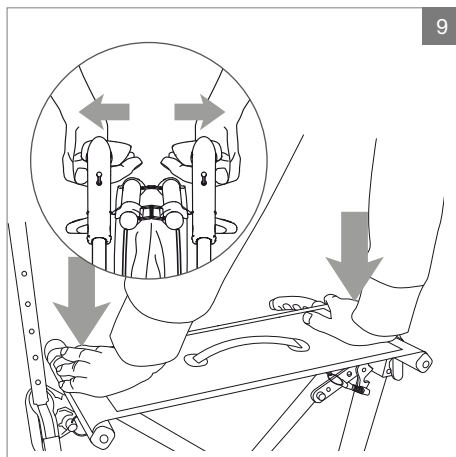
Vær oppmerksom på klemfare ved utfolding og sammenfolding av rullatoren.



## Folde ut rullatoren

Rullatoren låser automatisk i helt utslått posisjon.

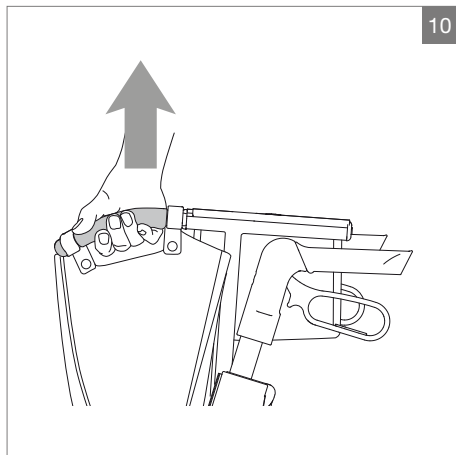
- Dra kjørehåndtakene fra hverandre.
- Press sidestagene ned til du merker et lite klikk i helt utfoldet posisjon.
- Forsikre deg om at rullatoren er i låst posisjon før du benytter den.

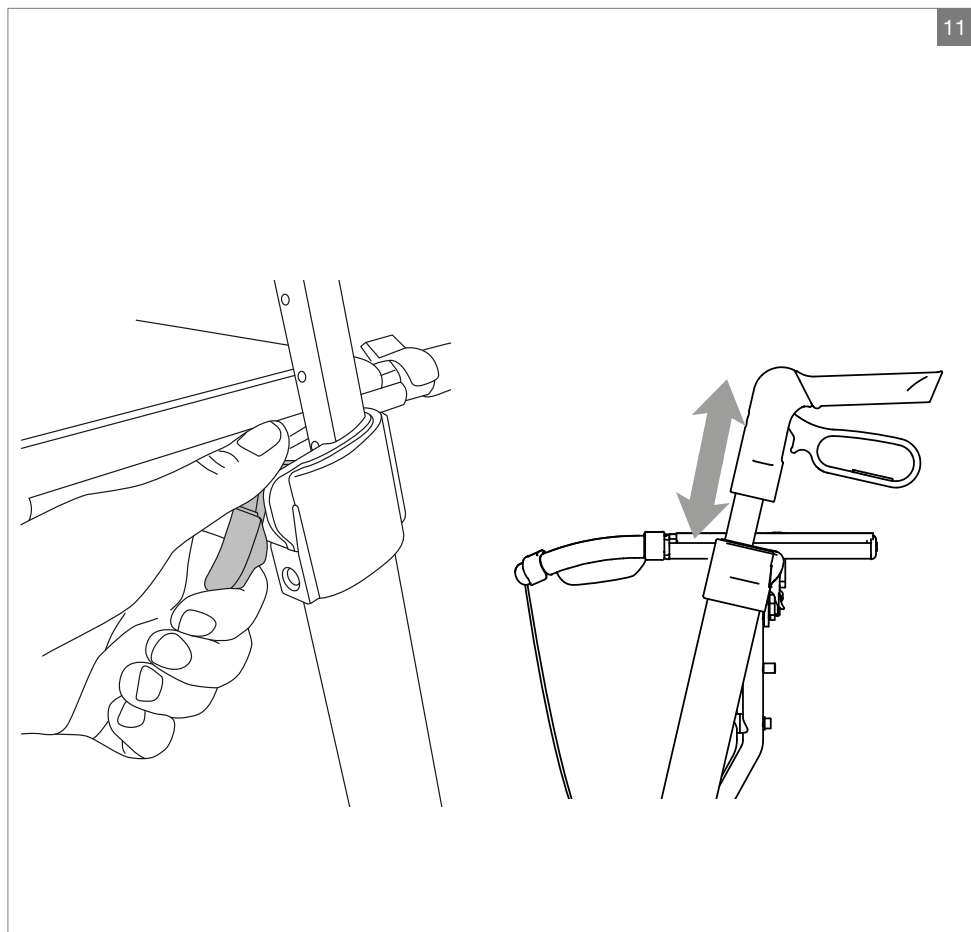


## Løfte og bære rullatoren

Løftehåndtakene er best tilgjengelig når rullatoren er sammenfoldet.

- Løft rullatoren sammenfoldet, dette gir den beste måten og løfte på og best balanse i forhold til vekt og løftehåndtak.
- Slipp hendelen. Kjørehåndtaket blir automatisk låst i riktig høyde.



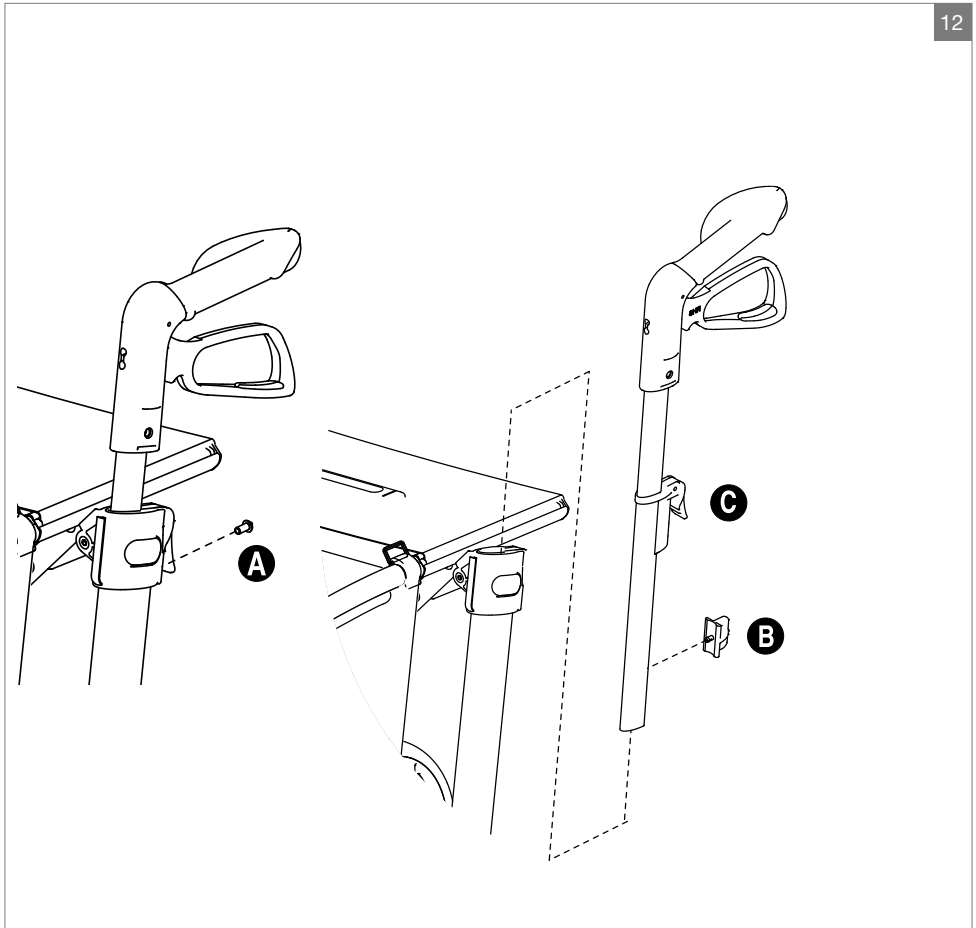


## Innstilling av rullatoren

### Høyde på kjørehåndtak

For å oppnå riktig kjørestilling og unngå feilbelastning, må kjørehåndtakene stilles inn slik at brukeren går oppreist inntil rullatoren og ikke trenger krumme ryggen ved kjøring.

- Løft hendelen.
- Dra- eller skyv kjørehåndtaket til riktig høyde.



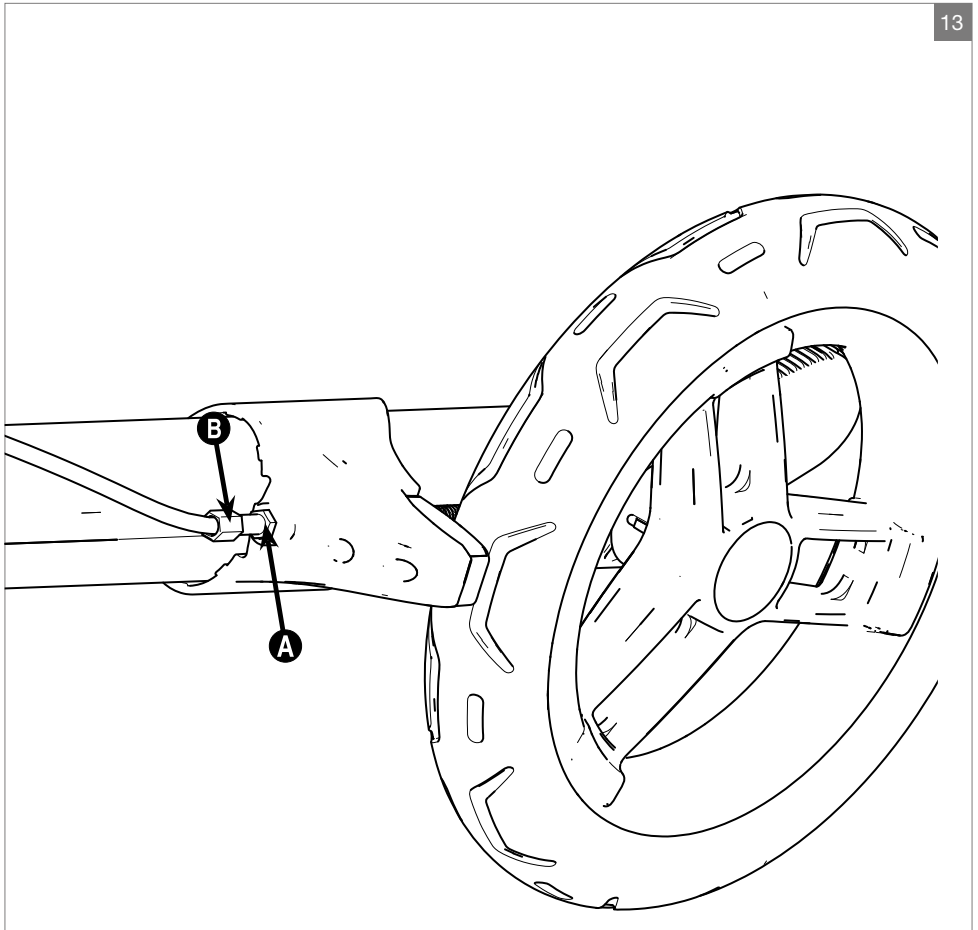
## Memoryfunksjon for riktig høyde på kjørehåndtaket

Memoryfunksjonen gjør at du raskt kan stille kjørehåndtaket tilbake til riktig høyde hvis høyden er endret ved transport eller lignende.

- Før du kan sette memoryfunksjonen, må du finne hva som er riktig høyde på kjørehåndtaket
- Skru ut skruen **A**, benytt en 3 mm unbrakonøkkel.
- Løft av kjørehåndtaket.
- Vri memorybrikken **B** 90° og trekk den rett ut.
- Plasser brikken i ønsket høyde. - Nå kan ikke kjørehåndtaket stilles høyere enn punktet memorybrikken er satt, men du kan

fremdeles skyve det helt ned ved transport.

- Klem hendelen for høydejustering **C** godt sammen når du setter kjørehåndtaket på plass.
- Skru til skruen **A** igjen.



## Innstilling og justering av bremsler

Bremsene skal være justert slik at de tar likt på hvert hjul. Avstanden mellom bremsekloss og brems skal være ca 2 mm. Når parkeringsbremsen er på, skal bremseklossen ikke presses inn i hjulets gummi, da dette kan ødelegge hjulet.

- Løsne låsemutteren **A**.
- Juster bremsen ved skru kabelstremmeren **B** inn- eller utover.
- Test bremsene ved å snurre hjulet og klemme inn bremsehåndtakene.  
Hjulene skal trille lett.

## Sikkerhet

### ⚠ Advarsel!

Kontroller alltid at bremsene fungerer før bruk.

Forsikre deg om at rullatoren er i låst posisjon før du benytter den.

Benytt alltid parkeringsbremsene ved stopp eller parkering.

Sørg for at rullatoren er stilt inn i riktig høyde for å unngå feilbelastninger og fall. Ikke skyv rullatoren langt foran kroppen.

Vær oppmerksom på eventuell klemfare, unngå å få fingrene mellom bevegelige deler på rullatoren. Vær spesielt oppmerksom ved sammenfolding og utfolding av rullatoren.

Dersom rullatoren utsettes for direkte sollys / kalde temperaturer over en lengre tidsperiode, kan rullatorens overflater bli varme (>41°C) / veldig kalde. Vær varsom når du berører rullatoren under disse forholdene da det utgjør fare for forbrenninger eller forfrysninger. Personer med nedsatt følsomhet i huden bør være ekstra forsiktig.

Brukere må ferdes blant gående trafikanter, ikke på veier eller trafikkerte gater. Benytt reflekser ved utendørs bruk.

Ikke benytt rullatoren til annet enn tiltenkt bruk, den må ikke benyttes til transport av personer eller tung last.

Vær oppmerksom der det er barn i nærheten. Ikke la barn leke med rullatoren.

Maksimal brukervekt for rullatoren er:  
150 kg Gemino 60  
150 kg Gemino 60 M

Maksimal vekt i kurven er 10 kg.

Du bør jevnlig, visuelt inspisere rullatoren, for å forsikre deg om at alle skruer, bolter og andre festeanordninger er forsvarlig festet.

Unngå å gjøre modifiseringer og ombygginger av rullatoren som kan påvirke sikkerheten som er innebygget i rullatorens konstruksjon.

Ikke benytt rullatoren hvis den har skader eller er ødelagt på annen måte.

Benytt kun tilbehør som er godkjent av Sunrise Medical.

## Vedlikehold

Vedlikehold som er nevnt i dette avsnittet kan utføres av brukeren. Vedlikeholdsarbeid utover dette bør foretas av kvalifisert personale i din kommune.

## Vask av rammen

Rammen bør vaskes med mildt såpevann regelmessig. Dersom rammen er veldig skitten kan avfettingsmiddel brukes. Rammen kan eventuelt spyles med høytrykksspyler. Forsøk da å unngå direkte spyling mot kulelagre. Tørk rullatoren godt etter vasking eller når den har vært kjørt ute i regnvær. Hvis avfettingsmiddel er brukt bør bevegelige deler smøres opp igjen.

## Rengjøring av bremseser

Rengjør jevnlig bremseskloss og bremsesfjær.

## Rengjøring av kurven

Kurven kan tas av og rengjøres separat. Maskinvask 60°, håndvask 40° eller desinfeksjon.

Ved desinfeksjon, benytt godkjent kjemisk desinfeksjonsmiddel, ikke varmedesinfeksjon ([www.legemiddelverket.no](http://www.legemiddelverket.no)).

## Forhold som kan være skadelig for rullatoren

Rullatoren bør ikke anvendes ved temperaturer under  $-35^{\circ}\text{C}$  eller over  $60^{\circ}$ . Det stilles ingen krav i forbindelse med luftfuktighet og lufttrykk. Ved lagring stilles ingen krav utover dette.

## Skruer og muttere

Skruer og muttere kan løsne noe over tid. Husk derfor å kontrollere, eventuelt ettertrekke, disse med jevne mellomrom. Skruesikring, for eksempel Blå Locktite, nr 243, kan benyttes. Dersom låsemuttere har vært demontert mister de noe av låseevnen, og bør byttes ut.

## Desinfeksjon

Desinfeksjon skal kun utføres av kvalifisert personale. Rullatoren kan desinfiseres med desinfeksjonsmiddel som inneholder 70-80% etanol. Ikke benytt klør- og fenolholdige desinfeksjonsmidler.

## Jevnlig ettersyn

- Sjekk at bremsen fungerer korrekt. Etterjusteres dersom nødvendig.
- Sjekk at hjulene er hele, og at de ikke har noen skader.
- Sørg for at rullatoren er ren, og at alle bevegelige deler fungerer.
- Kontroller og eventuelt etterjuster skrudde forbindelser.

## Reparasjoner

Utover mindre lakkreparasjoner, bytte av hjul og innstilling av bremses må alle reparasjoner foretas av kvalifisert personale hos leverandøren i din kommune eller på hjelpemiddelsentralen.

For informasjon om reparasjoner eller service, henvend deg til servicepersonell i din kommune.

## Oppbevaring

Oppbevar rullatoren stående. Rullatoren kan oppbevares utendørs

## Transport

Legg sammen rullatoren før den skal transporteres. Rullatoren skal løftes/bæres i samlede løftehåndtak.

Løft aldri rullatoren i bremsewirer eller setestropp.

## Tekniske spesifikasjoner

### Materialbeskrivelse

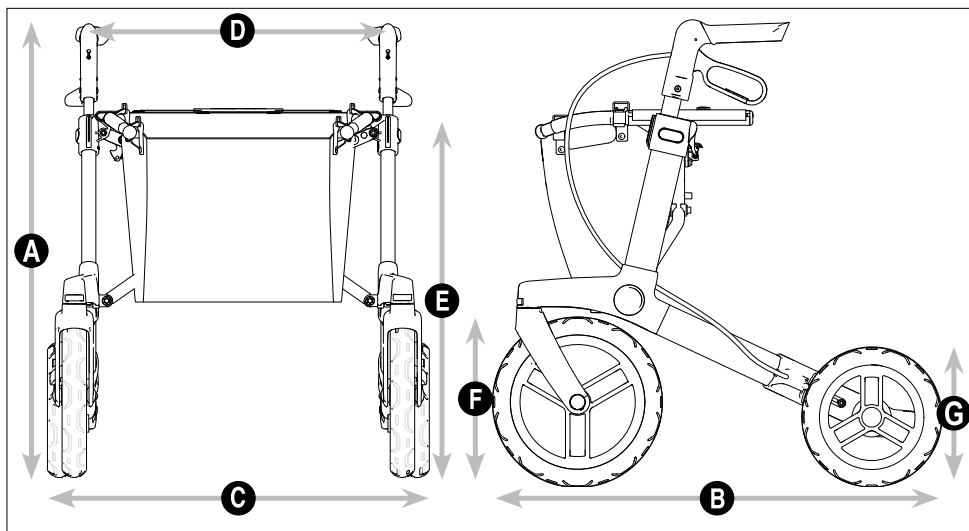
Rullatoren med de fleste detaljer er utført i en spesiallegering av aluminium.

### Bruksområder

Rullatoren er beregnet for både innen- og utendørsbruk på flatt og fast underlag. Rullatoren er utviklet for personer med redusert muskelkraft, redusert bevegelighet, redusert mobilitet og redusert stabilitet.

### Avfallshåndtering

Avfall i forbindelse med emballasje, deler til rullatoren samt selve rullatoren, kan behandles som alminnelig avfall. Hovedbestanddelen i rullatoren er aluminium, og har gode omsmeltingsmuligheter. Plast og kartong i forbindelse med emballasje kan resirkuleres.



		Gemino 60	Gemino 60 M	
<b>A</b>	Høyde fra underlaget til toppen av kjørehåndtakene	cm	76 - 95	73 - 83
<b>B</b>	Total lengde	cm	74	74
<b>C</b>	Total bredde	cm	64	64
<b>D</b>	Bredde mellom senter kjørehåndtak	cm	51	51
<b>E</b>	Setehøyde	cm	62	53
	Høyde sammenfoldet	cm	84	80
	Lengde sammenfoldet	cm	74	74
	Bredde sammenfoldet	cm	23	23
	Sving-diameter	cm	95	95
<b>F</b>	Framhjul	cm	28	28
<b>G</b>	Bakhjul	kg	23	23
	Total vekt	kg	8,8	8,5
	Maks. brukervekt	kg	150	150
	Vekt i kurven	kg	10	10
	Anbefalt brukerhøyde	cm	150-200	135-170

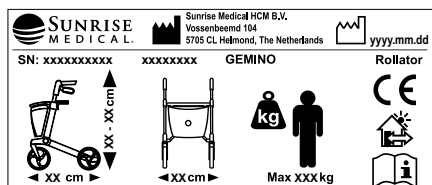
## CE-merking

Produktet oppfyller kravene i EUs direktiv 93/42 EEG for medisinteknisk utstyr. I samhold med Bilag IX til dette direktiv, tilhører produktet klasse I. Sunrise Medicals sikkerhet for overensstemmelse er gjort under eget ansvar utfra bilag VII i det nevnte direktivet.



## Merking

## GEMINO



Totalhøyde



Maks. brukervekt

Max XXXkg



CE-merking



Total lengde



Produksjonsdato



Innendørs og utendørs bruk



Total bredde



Brukerveiledning

SN

Serienummer

## Rutiner ved gjenbruk

### Gjenbruksskjema

Rullatoren er egnet for gjenbruk

- Sjekk at bremsen fungerer korrekt
- Etterjuster bremsene dersom nødvendig
- Sjekk at bremsehendlene står i riktig posisjon
- Rengjør bremseklossene
- Rengjør bremsefjærene
- Sjekk at hjulene er hele, og at de ikke har noen skader
- Skift skadede eller slitte hjul
- Sjekk at alle bevegelige deler fungerer
- Kontroller og eventuelt etterjuster skrudde forbindelser
- Kontroller hjuloppheng og bytt om nødvendig
- Påse at rullatoren er hygienisk ren

## Garanti

DENNE GARANTIE VIL IKKE PÅ NOEN MÅTE PÅVIRKE DINE LOVFESTEDE RETTIGHETER.

Sunrise Medical\* gir sine kunder en garanti, slik beskrevet i garantibetingelsene. Garantien dekker følgende:

### Garantibetingelsene:

1. Dersom en del eller deler på produktet må repareres eller skiftes ut på grunn av en produksjons- og/eller materialfeil innen 24 måneder, vil delen eller delene repareres eller skiftes ut gratis. Garantien dekker kun produksjonsfeil.
2. For å bruke garantien, vennligst ta kontakt med Hjelpemiddelsentralen og oppgi nøyaktig informasjon om feilen og hvordan den har oppstått. Hvis du bruker produktet utenfor områdene som er dekket av et Sunrise Medical-verksted, vil reparasjon eller utskifting av deler gjøres av et annet verksted som er godkjent av produsenten. Produktet må alltid repareres av et verksted (forhandler) som er godkjent av Sunrise Medical.
3. For deler som er reparert eller byttet ut i samsvar med denne garantien, gir vi en garanti i henhold til disse garantibetingelsene for den gjenværende garantiperioden for produktet i samsvar med punkt 1.
4. Reservedeler som kunden har betalt for vil ha en garanti på 12 måneder (fra den/de ble montert) i henhold til disse garantibetingelsene.
5. Denne garantien kan ikke brukes til å reparere eller skifte ut deler på et produkt forårsaket av:
  - a. Normal slitasje, inkludert, men er ikke begrenset til, batterier, armleneputer, trekk, dekk, bremses, osv.
  - b. Overbelastning av produktet. Kontroller CE-etiketten for informasjon om den maksimale brukervekten.
  - c. Produktet eller en del av den ikke har blitt ivaretatt eller vedlikeholdt i samsvar med produsentens anbefalinger, slik beskrevet i brukerveiledningen og/eller serviceheftet.
  - d. Det er brukt deler som ikke er klassifisert som originaldeler.
  - e. Produktet eller del av den er blitt skadet pga. uforsiktighet, ulykke eller feil bruk.
  - f. Det er utført endringer/modifiseringer på produktet eller deler som ikke er i samsvar med produsentens spesifikasjoner.
  - g. Det er utført reparasjoner før Sunrise Medicals kundeservice har blitt informert om dette.
6. Denne garantien er gjenstand for lover og/eller avtaler gjennom f.eks. egne kontrakter i det landet hvor produktet ble kjøpt fra Sunrise Medical.

\* Betyr forhandleren/leverandøren som Sunrise Medical-produktet ble kjøpt fra.

### Tilleggsinformasjon kun for australske brukere:

- i. Varer som leveres av Sunrise Medical Pty i Australia kommer med en garanti fra Sunrise Medical som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlov.
- ii. Ved alvorlige feil har du krav på utskifting eller refusjon, samt kompensasjon for forutsigbart tap og skade.
- iii. Du har også krav på å få produktene reparert eller skiftet ut dersom de ikke overholder en godkjent standard og feilen ikke utgjør en alvorlig feil.
- iv. Fordelene med denne garantien er i tillegg til dine andre rettigheter og rettsmidler i loven for varer som garantien gjelder for.

NO  
Sunrise Medical AS  
Delitoppen 3  
1540 Vestby  
Norway  
T: +47 66963800  
E: [post@sunrisemedical.no](mailto:post@sunrisemedical.no)  
[www.SunriseMedical.no](http://www.SunriseMedical.no)



NL  
Sunrise Medical HCM B.V.  
Vossenbeemd 104  
5705 CL Helmond  
The Netherlands  
T: +31 (0)492 593 888  
E: [customerservice@sunrisemedical.nl](mailto:customerservice@sunrisemedical.nl)  
[www.SunriseMedical.nl](http://www.SunriseMedical.nl)  
[www.SunriseMedical.eu](http://www.SunriseMedical.eu) (International)

Forhandler / distributor:

Serienummer:



OM\_Gemino 60\_EU\_NO\_Rev B\_2018\_07\_01